

Porównanie tłumaczeń Izajasza 47:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usiądź w milczeniu i wejdź do ciemności, córko chaldejska, gdyż już nie będą cię nazywali panią królestw!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usiądź w milczeniu. Skryj się w ciemności, córko chaldejska! Tak, już nie nazwą cię panią królestw!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usiądź w milczeniu i wejdź w ciemności, córko chaldejska, bo już nie będą cię nazywali panią królestw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Siedź milcząc, a wnijdź do ciemności, córko Chaldejaska! bo cię więcej nie będą nazywać panią królestw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Siedź milcząc a wnijdź w ciemności, córko Chaldejaska, bo cię nie będą więcej zwać Panią królestw!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usiądź w milczeniu i wejdź w ciemności, Córko Chaldejaska! Bo nie nazwą ciebie ponownie władczynią królestw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usiądź w milczeniu i wejdź do ciemności, córko chaldejska, gdyż już nie będą cię nazywali panią królestw!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usiądź w milczeniu, wejdź w ciemności, córo chaldejska, bo już cię nie nazwą władczynią królestw!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usiądź w milczeniu i odejdz w ciemność, córko chaldejska! Bo już cię nie będą nazywać władczynią królestw!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trwaj w milczeniu i przejdź do ciemności, córo chaldejska! Bo już cię więcej nie będą nazywać królestw władczynią!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сядь викінчена, ввійди в темряву, дочко халдеїв, ані не назвешся силою царства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Siedź w milczeniu i skryj się w ciemności, córo Kasdi, bo nie będą cię nadal nazywać władczynią królestw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usiądź cicho i wejdź do ciemności, córo Chaldejczyków, bo już nigdy więcej nie będą cię zwać Panią Królestw.